



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Third Sunday of Lent Year C March 23rd, 2025

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Administrator

Rev. Hien Van Pham

Parochial Vicar

Mr. Phuc Nguyen

Deacon

Mr. Leopoldo Arana

Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-8430

THÔNG BÁO

ĐÀNG THÁNH GIÁ

Giáo Xứ sẽ có Đi Đàng Thánh Giá và Châu Thánh Thể lúc 7:00AM và 7:00PM tối thứ Sáu, 28 tháng 3. Xin kính mời Cộng Đoàn tham dự.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG TƯ 2025



Nếu quý phụ huynh muốn con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật, 13 tháng 4**, xin vui lòng ghi danh và tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối thứ Ba, ngày 25 tháng 3**.

QUÝ CÁC CHA HỮU DƯỠNG

Sau các Thánh Lễ tuần tới, Giáo Xứ sẽ có bán trái bơ để ủng hộ chương trình hưu dưỡng của các Linh Mục trong Địa Phận.

BAN ÂM THỰC

Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua Hội Trường để ủng hộ các gian hàng của Ban Âm Thực và mua hoa trang trí Linh Đài Đức Mẹ.

RAO HÔN PHỐI

Tommy Tran & Gianna Gonzalez

Lễ Cưới sẽ được cử hành

Vào lúc 12 giờ trưa ngày 5 tháng 4 năm 2025
tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

NGHI THỨC XÉT NGHIỆM

Trong tuần này và tuần sau, các Thánh Lễ 8:30AM tiếng Việt, 12:30PM tiếng Tây Ban Nha, 4:00PM tiếng Anh sẽ có Nghi Thức Xét Nghiệm cho các anh chị tân tòng. Do đó, các bài đọc trong Thánh Lễ sẽ sử dụng là năm A thay vì năm C.

NGẮM ĐỨNG MÙA CHAY

Xin kính mời quý ông bà và anh chị em tham gia các buổi ngắm Đàng Thánh Giá lúc 7 giờ sáng mỗi ngày thứ Hai và thứ Tư, từ ngày 10 tháng 3 đến ngày 16 tháng 4. Xin quý ông bà và anh chị em liên lạc bác Ngôn và ông cô Cường để tham dự nhóm ngắm.

GIÁO LÝ TÂN TÒNG

Chương trình Giáo Lý Tân Tòng đã bắt đầu từ tuần trước. Xin quý ông bà và anh chị em nào muốn lãnh nhận các phép bí tích rửa tội, rước lễ, và thêm sức vào năm sau ghi danh với thầy Phúc.

QUỸ MỤC VỤ PSA 2025

Giáo Xứ rất mong quý ông bà và anh chị em đóng góp cho Quỹ Mục Vụ (PSA) nhằm hỗ trợ các hoạt động mục vụ trong Địa Phận và các chương trình bảo trì và sửa chữa trong nhà thờ.



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 3 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu nguyện cho các gia đình bị khủng hoảng

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những gia đình bị chia cắt tìm thấy sự tha thứ, chữa lành những tổn thương của họ, trong khi tái khám phá sự phong phú nơi người khác đầu rằng có những khác biệt.

Đáp Ca
Chúa là Đấng từ bi và hay thương xót

Lá Thư Cha Giám Quản

Chúa Nhật, ngày 23 tháng 3, 2025

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Bài Tin Mừng cuối tuần này kể lại hai sự kiện thúc đẩy Chúa Giêsu nói về sự ăn năn hối cải. Sự kiện đầu tiên liên quan đến cái chết của một số người Galilê bị Philatô giết khi đang dâng lễ vật. Sự kiện thứ hai kể lại vụ sụp đổ của một tòa tháp ở Siloam khiến 18 người bị thiệt mạng. Trong khi mọi người đặt thắc mắc về độ tương phản giữa tội lỗi và cái kết cục bi thảm của những nạn nhân, Chúa Giêsu đã khẳng định rằng những người đã chết không hề tội lỗi hơn bất kỳ ai khác. Ngài cảnh báo đám đông không nên xem những sự kiện này là hình phạt vì tội lỗi, cũng không nên suy đoán vì sao Thiên Chúa lại để những thảm kịch đó xảy ra. Thay vào đó, Ngài mời họ suy ngẫm về sự mong manh của cuộc sống và sự bất trắc trong thế giới của con người. Những sự kiện này như một lời kêu gọi hướng về Chúa, tìm kiếm lòng thương xót của Ngài và nhận ra tầm quan trọng của sự ăn năn hối cải. Chúa Giêsu thúc giục họ sống dựa trên các chân giá trị và hồng ân của Thiên Chúa. Cuối cùng, trong dụ ngôn về cây vả và cành cỗi, Chúa Giêsu nhấn mạnh rằng mặc dù Thiên Chúa rất kiên nhẫn và luôn tạo cơ hội để chúng ta phát triển và biến đổi, nhưng chúng ta không được coi thường ân sủng của Ngài. Ngài mời gọi chúng ta sống tốt để sớm sinh hoa kết quả. Nếu chúng ta vẫn trì trệ và không đáp lại ân sủng của Người, chúng ta có nguy cơ mất đi những hồng ân của Thiên Chúa.

Vào các Chúa Nhật tuần thứ 3, thứ 4, và thứ 5 Mùa Chay, Thánh lễ lúc 8:30 sáng bằng tiếng Việt, Thánh lễ lúc 12:30 chiều bằng tiếng Tây Ban Nha và Thánh Lễ lúc 4:00 chiều bằng tiếng Anh sẽ có các bài đọc khác, bởi vì các Thánh Lễ này sẽ có Nghi Thức đặc biệt cho các dự tòng. Các Nghi thức này được lồng vào trong các Thánh Lễ nhằm giúp các dự tòng phát triển tâm linh khi đối mặt với tội lỗi, cảm dỗ và bóng tối trong cuộc sống của họ, đồng thời cầu xin ân sủng của Thiên Chúa để củng cố họ trong giai đoạn chuẩn bị cho Bí Tích Rửa Tội. Do đó, các bài đọc trong các Thánh Lễ này được lựa chọn cẩn thận để phản ánh mục đích này: câu chuyện về người phụ nữ Samaritan trong tuần thứ 3, ơn chữa lành cho người mù bẩm sinh trong tuần thứ 4 và sự sống lại của Lazarô trong tuần thứ 5 của Mùa Chay. Các bài đọc này nhấn mạnh vào chủ đề khát khao nước hằng sống của Chúa Kitô, sự biến đổi từ mù lòa qua sáng suốt trong tâm hồn, và niềm hy vọng phục sinh. Những bài đọc riêng biệt này đánh dấu cho chúng ta giai đoạn cần thiết trong Mùa Chay để suy ngẫm, thanh tẩy và chuẩn bị kỹ càng hơn trước khi hiệp thông trọn vẹn với Giáo hội qua các phép Bí Tích.

Câu chuyện về Người phụ nữ Samaritan trong sách Gioan 4: 5-42 nhắc nhở chúng ta rằng chỉ có Chúa Giêsu mới là nguồn nước hằng sống thực sự thỏa mãn những khao khát của chúng ta, biến đổi trái tim chúng ta và dẫn dắt chúng ta đến cuộc sống vĩnh cửu. Thông qua cuộc gặp gỡ hy hữu của người phụ nữ với Chúa Giêsu, sự biến đổi của cô ấy trong cuộc đối thoại và lời minh chứng đầy tự tin của người phụ nữ trước các dân làng, chúng ta được mời gọi suy ngẫm về sự khát khao ân sủng của bản thân và nơi chúng ta cần hướng đến để thỏa mãn niềm khát khao đó. Trong mùa Chay này, chúng ta được mời gọi đến giếng của lòng thương xót Chúa, để uống thật nhiều những ân sủng của Ngài và kiên quyết giữ lời cam kết theo Ngài một cách trung thành hơn.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 3/16/2025: **\$14,945** Tổng số phong bì: **292**

Đóng góp qua mạng: **\$335** Số lần đóng góp: **13**

Gian hàng âm thực: **\$4,563**

Thánh Lễ Chữa Lành: **\$2,162**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói gém những món quà”** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
The Lord is kind and merciful

Administrator's Corner

Sunday, March 23, 2025

Dear Brothers and Sisters in Christ!

This weekend's Gospel passage recounts two events that prompt Jesus to speak about repentance. The first involves a report about some Galileans killed by Pilate while offering sacrifices. The second recounts the collapse of a tower in Siloam, which killed 18 people. While people question whether the victims' tragic fate is a result of their sins, Jesus affirms that those who have died are no more sinful than anyone else. He cautions the crowd not to view these events as direct punishments for sin or to dwell on speculation about why God allowed these tragedies to happen. Instead, He invites them to reflect on the fragility of life and the uncertainty of the human world. These events serve as a call to turn toward God, to seek His mercy, and to recognize the importance of repentance. Jesus urges them to live in a way that reflects true values and spiritual gifts from God. Finally, in the parable of the barren fig tree, Jesus emphasizes that while God is patient and offers opportunities for growth and transformation, we must not take His grace for granted. There is a call to bear good fruit and live with a sense of urgency. If we remain stagnant and unresponsive to His grace, we risk being cut off from God's blessings.

On the 3rd, 4th, and 5th Sundays of Lent, the 8:30 AM Mass in Vietnamese, the 12:30 PM Mass in Spanish, and the 4:00 PM Mass in English will have different readings from the other Masses, as they will include the Rites of Scrutiny for the OCIA catechumens. These Rites are designed to help the catechumens deepen their spiritual journey by confronting sin, temptation, and darkness in their lives, while calling upon God's grace to strengthen them as they continue their preparation for the Sacrament of Baptism. Therefore, the readings for the scrutinies are carefully chosen to reflect this journey: the story of the Samaritan Woman in the 3rd week of Lent, the Healing of the Man Born Blind in the 4th week of Lent, and the Raising of Lazarus in the 5th week of Lent. These readings emphasize themes of thirsting for the living water of Christ, moving from spiritual blindness to sight, and the hope of resurrection. These distinct readings help those OCIA catechumens mark this period of Lent as a time for deeper reflection, purification, and preparation before entering into full communion with the Church through Sacraments of initiation.

The story of the Samaritan Woman, found in John 4:5-42, reminds us that only Jesus can offer the living water that truly satisfies our deepest longings, transforms our hearts, and leads us into the perpetual life. Learning about the profound encounter with Jesus, her transformation through His words, and her confident witness to her community, we are challenged to reflect on our own spiritual thirst and where we turn to quench it. This Lenten season, we are invited to approach the well of God's mercy, to drink deeply of His grace, and to renew our commitment to follow Him more faithfully.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 3/16/2025 Collection: **\$14,945**

Number of Envelopes: **292**

EFT: **\$335** Number of EFT: **13**

Food Sales: **\$4,563**

Healing Mass: **\$2,162**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
El Señor es compasivo y misericordioso

Notas del Administrador

Domingo, Marzo 23, 2025

Queridos Hermanos y Hermanas en Cristo!

El pasaje del Evangelio de este fin de semana relata dos sucesos que impulsan a Jesús a hablar sobre el arrepentimiento. El primero trata sobre unos galileos asesinados por Pilato mientras ofrecían sacrificios. El segundo relata el derrumbe de una torre en Siloé, donde murieron 18 personas. Mientras la gente se pregunta si el trágico destino de las víctimas es resultado de sus pecados, Jesús afirma que quienes han muerto no son más pecadores que los demás. Advierte a la multitud que no vea estos sucesos como castigos directos por el pecado ni que se detenga en especulaciones sobre por qué Dios permitió estas tragedias. En cambio, los invita a reflexionar sobre la fragilidad de la vida y la incertidumbre del mundo humano. Estos sucesos sirven como un llamado a volverse hacia Dios, a buscar su misericordia y a reconocer la importancia del arrepentimiento. Jesús los insta a vivir de una manera que refleje los verdaderos valores y dones espirituales de Dios. Finalmente, en la parábola de la higuera estéril, Jesús enfatiza que, si bien Dios es paciente y ofrece oportunidades de crecimiento y transformación, no debemos dar por sentada su gracia. Hay un llamado a dar buen fruto y vivir con un sentido de urgencia. Si permanecemos estancados e insensibles a su gracia, corremos el riesgo de quedar excluidos de las bendiciones de Dios.

El tercer, cuarto y quinto domingo de Cuaresma, la misa de las 8:30 AM en vietnamita, la misa de las 12:30 PM en español y la misa de las 4:00 PM en inglés tendrán lecturas diferentes a las otras misas, ya que incluirán los Ritos de Escrutinio para los catecúmenos de OCIA. Estos Ritos están diseñados para ayudar a los catecúmenos a profundizar su camino espiritual al enfrentar el pecado, la tentación y la oscuridad en sus vidas, mientras invocan la gracia de Dios para que los fortalezca mientras continúan su preparación para el sacramento del Bautismo. Por lo tanto, las lecturas para los escrutinios se eligen cuidadosamente para reflejar este camino: la historia de la mujer samaritana en la tercera semana de Cuaresma, la curación del hombre ciego de nacimiento en la cuarta semana de Cuaresma y la resurrección de Lázaro en la quinta semana de Cuaresma. Estas lecturas enfatizan la sed del agua viva de Cristo, la transición de la ceguera espiritual a la vista y la esperanza de la resurrección. Estas lecturas específicas ayudan a los catecúmenos de OCIA a marcar este período de Cuaresma como un tiempo de reflexión más profunda, purificación y preparación antes de entrar en plena comunión con la Iglesia a través de los sacramentos de iniciación.

La historia de la samaritana, que se encuentra en Juan 4:5-42, nos recuerda que solo Jesús puede ofrecer el agua viva que verdaderamente satisface nuestros anhelos más profundos, transforma nuestros corazones y nos conduce a la vida perpetua. Al aprender sobre el profundo encuentro con Jesús, su transformación a través de sus palabras y su testimonio confiado a su comunidad, nos vemos desafiados a reflexionar sobre nuestra propia sed espiritual y adónde recurrimos para saciarla. En esta Cuaresma, se nos invita a acercarnos al manantial de la misericordia de Dios, a beber profundamente de su gracia y a renovar nuestro compromiso de seguirlo con mayor fidelidad.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 3/16/2025: **\$14,945**

Total Sobres Recibidos: **292**

EFT: **\$335** Donaciones Electrónicas: **13**

Venta de comida: **\$4,563**

Misa Curativa: **\$2,162**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

LENT RULES

The abstinence law requires those 14 years of age and older not to eat meat. The law of fasting requires everyone between the ages of 18 to 59 to refrain from eating between meals and limit their full meal and two light meals during the day. Ash Wednesday and Good Friday are both days of fasting and abstinence. In the United States, every Friday in Lent is a day of abstinence.



STATION OF THE CROSS & CONFERENCE

You are warmly invited to join us for Lenten Conference and the Stations of the Cross at 7:00PM this Friday, March 28. Please check in the parish Bulletin for more details.

PASTORAL SERVICES APPEAL 2025

We have launched the new 2025 Pastoral Appeal (PSA). If you haven't made your pledge yet, you can do so today or later this week. You can stop by the office. You can pay in full in one payment or pay monthly until November. God bless you for your generosity.



ORDER OF CHRISTIAN INITIATION ADULTS

OCIA, the Order of Christian Initiation of Adults, has undergone many changes and started last week. If you like to receive the sacraments of initiation, or if you know someone who would like to receive the sacraments of baptism, 1st communion, and confirmation next year, please contact the parish office to register now.

NOTICIAS

REGLAS DE CUARESMA

La ley de la abstinencia obliga a los 14 años de edad y mayores que no coma carne. La ley del ayuno obliga a todos de las edades entre 18 a 59 a abstenerse de comer entre comidas y limitar su alimentación completa y dos comidas ligeras durante el día. **Miércoles de Ceniza y Viernes Santo** ambos días son de ayuno y abstinencia. En los Estados Unidos, todos los viernes de Cuaresma son días de abstinencia.



CONFERENCIA CUARESMAL & VÍA CRUCIS

Estás cordialmente invitado a unirse a nosotros para la Conferencia Cuaresmal y el Vía Crucis a las 7:00 p.m. este viernes 28 de marzo. Consulta el Boletín parroquial para obtener más detalles.

SERVICIO PASTORALES PSA 2025

Hemos empezamos la nueva Campaña Pastoral 2025 (PSA). Si usted todavía no ha hecho su Promesa lo puede hacer hoy o en la semana, puede pasar a la oficina. Lo puede pagar todo en un solo pago o puede pagar cada mes hasta el mes de noviembre. Dios los bendiga por su generosidad.



ORDEN DE INICIACION CRISTIANA DE ADULTOS

OCIA, la Orden de Iniciación Cristiana de Adultos, ha experimentado muchos cambios y comenzó la semana pasada. Si desea recibir los sacramentos de iniciación, o si conoce a alguien que desee recibir los sacramentos del bautismo, la primera comunión y la confirmación el próximo año, comuníquese con la oficina parroquial para inscribirse ahora.



LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

HÀNH HƯƠNG NĂM THÁNH - PHÁP - TÂY BAN NHA - BỜ ĐÀO NHA - ITALY

Ngày 1/9/25 đến 23/9/25 |

- Đức Mẹ Lộ Đức, Vương Cung Thánh Đường Thánh Teresa, Nhà Thờ Thánh Phêrô, Đức Bà Cả, Nhà Thờ Hầm Đức Giáo Hoàng Piô X, Rome. Có Thánh Lễ mỗi ngày.

- Cha Linh Hướng Nguyễn Tiến Linh. Cần passport hoặc thẻ xanh.

Tour: San Diego: Nhà Thờ Chính Tòa & St. Juan Capistrano

Chúa Nhật, ngày 8 tháng 3 năm 2025 | \$120/người

Bao gồm ăn sáng, coffee ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa

Tour: Bakerfield: Nhà Thờ Đức Mẹ Vô Nhiễm & Tham Quan

Thứ Bảy, ngày 15 đến 16 tháng 3 năm 2025 | \$250/người

Bao gồm ăn sáng, coffee ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa

Tour: Đại Hội Lòng Chúa Thương Xót, Long Beach

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 4 năm 2025

Tour: Đan Viện Xitô, Đại Lễ Thánh Giuse | Ngày 4/5/2025

\$50/người, bao ăn sáng

Tour: Cầu thang Thánh Giuse New Mexico (4 ngày 3 đêm)

Thứ Sáu, ngày 27 đến 30 tháng 6 năm 2025 | Marriot Hotel

Tour: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe, Mexico City

Ngày 17 đến 21 tháng 7 năm 2025 | Cần passport và thẻ xanh (Visa)

Deposit \$700, tiền còn lại trả trước 30/4/2025. Xin ghi tên sớm | \$1500/người. Có Thánh Lễ mỗi ngày.

- 1 ngày tĩnh tâm (Cha dòng Ngôi Lời, Mexico City)

- Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (Nhà thờ Đức Mẹ Chữa Lành, Kim Tự Tháp, vv...) Di chuyển bằng máy bay.

* Ngủ tại chũng viện. Bao ăn sáng 4 ngày hành hương.

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269

Hải Vũ (714) 422-5278

Tiffany (714) 234 1745

*** La Vang Tour INC trân trọng kính mời**

PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.

Santa Ana, CA 92704

714-531-8080 Phone

714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K

Fountain Valley, CA 92708

714-531-9988 Phone

714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3

Garden Grove, CA 92843

714-537-0333 Phone

714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B

Santa Ana, CA 92704

657-247-0851 Phone

657-247-0481 Fax

***Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200***

La Iglesia Nuestra Señora de La Vang les invita a nuestra

Conferencia Cuaresmal & Via Crucis



Marzo

28

7:00 PM

En el Salón Nuevo

288 S. Harbor Blvd.

Santa Ana, CA 92704



Vengan a escuchar al
Dcn. Leopoldo Arana
predicar

Para mas información:



714-775-6200



www.ourladyoflavang.org



GIÁO XỨ
ĐỨC MẸ LAVANG
288 South Harbor Blvd,
Santa Ana, CA 92704



Mùa Chay 2025

THÁNH CA SUY NIỆM

Thứ Sáu, 4 tháng 4 | 7:00 PM

L.M. Tạ Anh Kiệt
CĐ Gloria

Ca Trưởng: Trần Mộng Thủy



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

KÍNH MỜI CỘNG ĐOÀN THAM DỰ CHƯƠNG TRÌNH

Cầu nguyện sám hối

Thứ 2, 7 tháng 4 | 6:00 PM

288 Habor Blvd Santa Ana, CA 92704



**Ca sỹ khách mời
Đình Bảo**

**BAN VĂN NGHỆ
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

Lenten Penance Service



**Giải Tội Mùa Chay
trong Nhà Thờ**

**Confesión de Cuaresma
en el Nuevo Salón**

**7:00PM
04/07/2025**

LENT SCHEDULE 2025

CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY 5/3 đến 16/4

GIẢI TỘI MÙA CHAY

9:15AM Thứ Năm hàng tuần
(trừ Thứ Năm Tuần Thánh 17/4)

4:00PM Thứ Bảy hàng tuần
(trừ Thứ Bảy Tuần Thánh 19/4)

7:00PM Thứ Hai, ngày 7 tháng 4
GIẢI TỘI CHUNG CHO CỘNG ĐOÀN

ĐẰNG THÁNH GIÁ

7:00AM:
Mỗi ngày Thứ Hai & Thứ Tư
từ 10/3 đến 16/4 (Ngắm Đứng)

7:00PM:
Mỗi ngày Thứ Sáu, từ 7/3 đến 4/4
(Tiếng Việt)

7:00PM:
Mỗi ngày Thứ Sáu, 7/3, 14/3, 21/3, 4/4
(Tiếng Tây Ban Nha)

7:00 tối mỗi THỨ SÁU MÙA CHAY từ 7/3 đến 11/4

7/3:
Đàng Thánh Giá & Châu Thánh Thể

14/3:
Đàng Thánh Giá & Châu Thánh Thể

21/3:
Đàng Thánh Giá & Châu Thánh Thể

28/3:
Đàng Thánh Giá & Châu Thánh Thể

4/4:
Diễn Nguyện Mùa Chay (trong Nhà Thờ)

11/4:
Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu

TAM NHẬT THÁNH 17/4 đến 19/4

THỨ NĂM TUẦN THÁNH

8:30AM Kinh Sáng
6:00PM Thánh Lễ
(Ba Ngôn Ngữ)
7:30PM Châu Thánh Thể

THỨ SÁU TUẦN THÁNH

8:30AM Kinh Sáng
3:00PM Đàng Thánh Giá
(Ba Ngôn Ngữ)
5:00PM Nghi Thức Suy Tôn Thánh Giá
7:00PM Đàng Thánh Giá
(Ngắm Đứng trong Hội Trường)
9:00PM Tháo Đàng Chúa Giêsu

THỨ BẢY TUẦN THÁNH

8:00AM Kinh Sáng

VỌNG PHỤC SINH

4:00PM Thánh Lễ
(Song ngữ Anh & Tây Ban Nha)
7:00PM Thánh Lễ (tiếng Việt)

LENTEN PROGRAM 3/5 to 4/16

LENTEN PENANCE SERVICE

9:15AM Every Thursday
(except Holy Thursday, 4/17)

4:00PM Every Saturday
(except Holy Saturday, 4/19)

7:00PM Monday 4/7
PENANCE SERVICE

STATION OF THE CROSS

7:00AM:
Mondays & Wednesdays, 3/10 to 4/16
(Vietnamese Chant)

7:00PM:
Fridays, 3/7 to 4/4
(Vietnamese)

7:00PM:
Fridays, 3/7, 3/14, 3/21, 4/4
(Spanish)

LENTEN FRIDAYS @ 7PM

3/7:
Station of the Cross & Adoration
(Vietnamese in Hall, Spanish in Church)

3/14:
Station of the Cross & Adoration
(Vietnamese in Church, Spanish in Hall)

3/21:
Station of the Cross & Adoration
(Vietnamese in Church, Spanish in Hall)

3/28:
Lenten Conference (Spanish)

4/4:
Station of the Cross & Adoration (Spanish in Hall)
Lenten Reflection & Music (Vietnamese in Church)

4/11:
Passion of the Lord Play (English)

TRIDUUM (4/17 to 4/19)

HOLY THURSDAY

8:30AM Laudes
(Vietnamese in Church & Spanish in Hall)
6:00PM Mass (Tri-language)
7:30PM Adoration (in Hall)

GOOD FRIDAY

8:30AM Laudes
(Vietnamese in Church & Spanish in Hall)
3:00PM Station of the Cross (Tri-language)
5:00PM Veneration of the Cross (Vietnamese)
7:00PM Veneration of the Cross (Spanish)
7:00PM Station of the Cross (Vietnamese Chant)
9:00PM Jesus is taken down (Vietnamese)

HOLY SATURDAY

8:00AM Laudes
(Vietnamese in Church & Spanish in Hall)

EASTER VIGILS (4/19)

4:00PM Easter Vigil (English & Spanish)
7:00PM Easter Vigil (Vietnamese)

PROGRAMA DE CUARESMA 3/5 to 4/16

SERVICIO PENITENCIAL DE CUARESMA

9:15AM Jueves
(excepto Jueves Santo, 4/17)

4:00PM Sábados
(excepto Sábado Santo, 4/19)

7:00PM Lunes 4/7
SERVICIO PENITENCIAL

VIA CRUCIS

7:00AM:
Lunes & Miércoles, 3/10 to 4/16
(Vietnamita Chant)

7:00PM:
Viernes, 3/7 to 4/4
(Vietnamita)

7:00PM:
Viernes, 3/7, 3/14, 3/21, 4/4
(Español)

VIERNES EN CUARESMA @ 7PM

3/7:
Vía Crucis & Adoración

3/14:
Vía Crucis & Adoración

3/21:
Vía Crucis & Adoración

3/28:
Conferencia Cuaresmal

4/4:
Vía Crucis & Adoración

4/11:
Obra de la Passion del Señor (Inglés)

TRIDUO PASCUAL (4/17 to 4/19)

JUEVES SANTO

8:30AM Laudes
(Vietnamita en la Iglesia & Español Salón Nuevo)
6:00PM Misa (Trilingüe)
7:30PM Adoración (en el Salón Nuevo)

VIERNES SANTO

8:30AM Laudes
(Vietnamita en la Iglesia & Español en el Nuevo Salón)
3:00PM Vía Crucis (Trilingüe)
5:00PM Veneración de la Cruz (Vietnamita)
7:00PM Veneración de la Cruz (Español)
7:00PM Vía Crucis (Vietnamita Chant)
9:00PM Jesús es bajado de la Cruz y Acostado en la Tumba (Vietnamita)

SABADO SANTO

8:00AM Laudes
(Vietnamita en la Iglesia & Español en el Salón Nuevo)
4:00PM Sábado de Gloria Vigilia (Inglés & Español)
7:00PM Sábado de Gloria Vigilia (Vietnamita)